

Japanese B
Japonais B
Japonés B

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

**Specimen / Spécimen d'épreuve / Exámenes de
muestra**

For first examinations in 2020 / Première évaluation en 2020
/ Para primeros exámenes en 2020

Schools are reminded of the terms of the IB's Copyright Policy, particularly the following:

All use of IB materials from the Programme Resource Centre must be non-commercial and must only be made for use within the school community for the purposes of implementing and running the IB programme(s) at the school. Copies must not be distributed outside of the school community.

Schools must not post on websites, or in any other way share publicly, copies of IB Materials on the Programme Resource Centre.

Nous rappelons aux établissements scolaires les termes de la politique de l'IB relative au droit d'auteur, notamment les aspects suivants.

L'ensemble du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques doit être utilisé uniquement à des fins non commerciales et seulement au sein de la communauté scolaire, en vue de mettre en œuvre et d'enseigner un ou des programmes de l'IB dans l'établissement scolaire. Des copies dudit matériel ne doivent en aucun cas être distribuées en dehors de la communauté scolaire.

Les établissements scolaires ne doivent en aucun cas publier sur des sites Web, ou partager publiquement de quelque manière que ce soit, des copies du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques.

Recordamos a los colegios los términos de la política de derechos de autor del IB y, en concreto, los aspectos siguientes:

Todo el uso de materiales del IB del Centro de recursos para los programas debe ser para fines no comerciales y solamente para su utilización dentro de la comunidad escolar a efectos de implementar y administrar el programa o programas del IB en el colegio. No se deben distribuir copias fuera de la comunidad escolar.

Los colegios no deben publicar en sitios web ni compartir públicamente de cualquier otro modo, copias de los Materiales del IB que se encuentran en el Centro de recursos para los programas.

CONTENTS / CONTENU / CONTENIDO

- 1. Higher level paper 1 specimen question paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 1— questions / Nivel superior prueba 1 examen de muestra**
- 2. Higher level paper 2 specimen listening paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2— compréhension orale livret de questions / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 3. Higher level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 4. Higher level paper 2 specimen listening audio script / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale script de texte audio / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**
- 5. Standard level paper 1 specimen question paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 1 — questions / Nivel medio prueba 1 examen de muestra**
- 6. Standard level paper 2 specimen listening paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale livret de questions / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 7. Standard level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 8. Standard level paper 2 specimen listening audio script / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 – compréhension orale script de texte audio / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**



Japanese B – Higher level – Paper 1
Japonais B – Niveau supérieur – Épreuve 1
Japonés B – Nivel Superior – Prueba 1

Tuesday 27 October 2020 (afternoon)
Mardi 27 octobre 2020 (après-midi)
Martes 27 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 30 m

Instructions to candidates

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Ne retournez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[30 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.

下の問題から **1つ**選んで書きなさい。テキストタイプは、その問題の下の **3つ**の中から、一番良いものを選ぶこと。900字～1200字。

1. あなたは夏休みに四週間いなかで過ごしました。いなかは本当に気に入りましたが、生活が不便だと感じました。将来、いなかで生活したいか、今考えています。あなたの考えをまとめる文章ぶんしょうを書いてください。いなかの良さは何ですか。また、どんな点で不便ですか。どうしたらいなかの生活がもっと良くなりますか。

新聞への投書	スピーチの文章 <small>ぶんしょう</small>	日記
--------	------------------------------	----

2. あなたの町にはスポーツ・センターがないですが、あなたはあったほうがいいと思います。あなたの意見を町の人に説明する文章ぶんしょうを書いてください。今の問題点は何ですか。どんなスポーツ・センターをたてたらいいと思いますか。スポーツ・センターをたてるためのお金はどうしますか。

作文	新聞への投書	ブログ
----	--------	-----

3. あなたは最近、新しいアプリを見つけました。とてもいいアプリで、生活が便利になっただけでなく、使うのも楽しいです。このアプリをクラスのみんなにしょうかいする文章ぶんしょうを書いてください。どんなアプリですか。どうして役に立ちますか。アプリに問題点がありますか。

作文	スピーチの文章 <small>ぶんしょう</small>	ブログ
----	------------------------------	-----

Japanese B – Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Japonais B – Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale
Japonés B – Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva

Wednesday 28 October 2020 (morning)
Mercredi 28 octobre 2020 (matin)
Miércoles 28 de octubre de 2020 (mañana)

Candidate session number
Numéro de session du candidat
Número de convocatoria del alumno

1 h

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instructions to candidates

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.



問題 A

レポーターが、人気のレストランを紹介しています。



正しいものを選びなさい。

1. この食堂には、どんな特徴がありますか。

- A. めずらしい料理が注文できる。
- B. 店で働けば、料理がただになる。
- C. アルバイトの時給が特にいい。

2. 「食事券」をその場で使わないお客さんは、どうしますか。

- A. 「つながる食堂」に置いていく。
- B. 他のレストランで使う。
- C. インターネットでほしい人を探す。

Notes/Notas:



3. ふつうのレストランでは、何に一番お金が かかりますか。

- A. 料理の材料ざいりょうを買うお金
- B. レストランの家賃
- C. スタッフの給料

4. 食堂しょくどうに来る高校生たちに、どんな変化がありましたか。

- A. インスタグラムで宣伝せんでんするようになった。
- B. 働いて、食事券しょくじけんをだれかに あげるようになった。
- C. もっとよく食べるようになった。

5. 鈴木すずきさんにとって、だれとだれの関係が よくなるのがうれしいですか。

- A. 別々べつべつの学校の高校生
- B. 校長こうちょう先生とボランティア
- C. 地元の人と若者

Notes/Notas:



問題 B

高校生の佐藤由美さんがお昼の校内放送で、地球環境ワークショップについて話しています。



空いたところに、どんな言葉が入りますか。3語以内で書きなさい。

次回の「ワークショップ」についてのポスターです：

地球環境ワークショップに参加しよう！

日にち：2020年12月[-6-]日～26日

と
泊まる場所：[-7-]

活動内容：環境問題について研究します。

参加費：7万円。学校の[-8-]があれば、50%割引。

さいご
最後の日は、だれでも[-9-]できます。

さいご はっぴょう
最後の発表では[-10-]がコメントします。

くわしくは、www.chikyu.kankyo.koukousei.jp を見てください。

Notes/Notas:



6. [- 6 -]

.....

7. [- 7 -]

.....

8. [- 8 -]

.....

9. [- 9 -]

.....

10. [- 10 -]

.....

Notes/Notas:



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



11. 正しいものを5つ選びなさい。

[5]

- A. 参加者^{さんかしゃ}みんなが同じテーマ^{けんきゆう}を研究します。
- B. 次回の参加者^{さんかしゃ}は、町の防災^{ぼうさい}について研究^{けんきゆう}できます。
- C. 参加者^{さんかしゃ}は、入りたいグループを希望^{きぼう}できます。
- D. 参加者^{さんかしゃ}は、前のテーマ^{はってん}を発展^{はつてん}させて、研究^{けんきゆう}します。
- E. 佐藤^{さとう}さんは、森の木^{もり}について、研究^{けんきゆう}しました。
- F. 外国人^{かんこく}観光客は、日本のゴミのリサイクル^{りさいくると}について、くわしく知りません。
- G. ゴミの持ち帰りのマナー^{まな}について、知っている外国人^{かんこくじん}は少なかったです。
- H. 佐藤^{さとう}さんは、英語^{えいご}で外国人^{かんこくじん}に質問^{しつもん}しました。
- I. 佐藤^{さとう}さんは、みんなの前^{まへ}で話す^{はな}のが、前から得意^{とくい}でした。
- J. 佐藤^{さとう}さんは、このワークショップ^{わーくしょっぷ}を1、2年生^{ねんせい}に、すすめています。

Notes/Notas:



問題 C

高校生の山本さんと近藤君が学校の食堂で、列に並びながら、話をしています。



質問に答えなさい。

12. 吹奏楽部では、今、何が大変ですか。

.....

13. 山本さんは、どうして、がんばろうと思っていますか。

.....

14. 山本さんにとって、近藤君のどんな話が、意外でしたか。

.....

Notes/Notas:



15. ^{こんどうくん}近藤君のお母さんは、最初、何を^{きたい}期待していましたか。

.....

16. ^{やまもと}山本さんは、大学で何を学びたいですか。

.....

下の文は、だれのことですか。1つ選んで表の中に○をつけなさい。

だれの考えですか。

	^{やまもと} 山本さん	^{こんどうくん} 近藤君	^{やまもと} 山本さん と ^{こんどうくん} 近藤君の 二人
--	----------------------	-----------------------	---

17. 高校卒業後の学校は、^{すいせん}推薦入学で行く予定だ。

18. 海外で学ぶ予定だ。

19. 両親をよろこばせたい。

20. 自分の時間が持てる仕事がいい。

21. 賃金が高い仕事のほうがいい。

Notes/Notas:



References:

- 問題 A** [*Chef image*] いらすとや, 2014. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2014/06/blog-post_6827.html> [adapted] [Accessed 12 February 2020].
- [*Man with camera image*] いらすとや, 2018. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2018/08/blog-post_876.html> [adapted] [Accessed 12 February 2020].
- 問題 B** [*Student image*] いらすとや, 2016. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2016/10/blog-post_570.html> [adapted] [Accessed 12 February 2020].
- [*Student image*] いらすとや, 2017. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2017/07/blog-post_999.html> [adapted] [Accessed 12 February 2020].
- 問題 C** [*Girl in uniform image*] いらすとや, 2019. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2019/07/blog-post_24.html> [Accessed 25 February 2020].
- [*Boy in uniform image*] いらすとや, 2019. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2019/07/blog-post_167.html> [Accessed 25 February 2020].



12EP10

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



12EP12

Markscheme Barème de notation Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Japanese / Japonais / Japonés B

**Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the “**On page comment**” annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

問題 A

設問		模範解答	許容解答	誤答	点数
1.		B			1
2.		A			1
3.		C			1
4.		B			1
5.		C			1
				合計	5

問題 B

設問	模範解答	許容解答	誤答	点数
6.	20 / 二十	はつ (か)	10 / とおか	1
7.	(地球環境センターの) 寮	センター		1
8.	推薦 (書)	先生が書いた手紙		1
9.	見学	参加	行って / 見に行く / プレゼン	1
10.	大学の先生	教授		1
11.	B, C, G, H, J (順不同、各 1 点)			5
			合計	10

問題 C

設問	模範解答	許容解答	誤答	点数
12.	トランペットが一人だけ (なこと)	(担当の) 中村さんが一人で頑張っていること	一年生がたくさん入ったこと / 部長になったこと	1
13.	(先月) 部長になったから		トランペットが一人になったから	1
14.	パティシエ(菓子職人)になる (と言った) こと		近藤君が大学に行かないこと / 近藤君が専門学校に行くこと	1
15.	(近藤君が) 大学に行く (こと)			1
16.	何でもいい / 何学部でもいい	特にない		1
17.	山本さんと近藤君			1
18.	近藤君			1
19.	山本さんと近藤君			1
20.	山本さん			1
21.	山本さん			1
			合計	10

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text C – 「つながる^{しょくどう} 食堂」

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Reporter	Ms Suzuki	
Gender	Male	Female	
Age	40's	30's	
Notes	Radio/TV reporter	Restaurant Owner	
Scene location and notes	The reporter introduces a unique restaurant located in Tokyo and interviews the restaurant's owner, Ms. Suzuki. Standard Japanese accent		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.10		レポーターが、人気のレストランを紹介しています。	
1	0.00-0.13	Reporter	今、私はあさひ通りに来ています。これから、ツイッターで人気の「つながる食堂」のオーナーに話を聞きます。では、中に入ってみましょう。【Doorbell】	At the end of sentences, sound of 'Doorbell' to enter the restaurant.
2	0.13-0.14	Owner	いらっしゃいませ！	Lively tone.
3	0.14-0.17	Reporter	こんにちは。オーナーの鈴木さんですね？	
4	0.17-0.19	Owner	はい、そうです。	
5	0.19-0.22	Reporter	店の特徴を教えてください。	
6	0.22-0.31	Owner	はい、出している料理が定食、ひとつだけなんです。	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			定食のおかずは毎日変わりますが、いつも 900 円です。	
7	0.31-0.35	Reporter	え? 「ただ」 って聞きましたけど・・・。	Slightly suspicious tone.
8	0.35-0.54	Owner	そう、ちょっと分かりにくいですけど、料金を払う人もいます。 でも、食べたあと 1 時間、働いたら無料になります。 例えば、お皿を洗ったり、お客さんに料理を運んだりします。 掃除でもいいです。それで、料理が「ただ」になります。	
9	0.54-0.55	Reporter	なるほど!	Convincing tone.
10	0.55-1.10	Owner	でも、料理を食べないで、ボランティアをする人もいます。 1 時間働くと「食事券」がもらえます。自分で使うこともできますが、だれかにあげる人もいます。 その掲示板を見てください。	
11	1.10-1.21	Reporter	うわー、いろんなメッセージ、あ、食事券も貼ってありますね。 なるほど、「つながる食堂」、掲示板を通して、人と人がつながるんですね。	Surprised tone.
12	1.21-1.28	Owner	はい、そうです。【Doorbell】 あ、お客さんが来たので、ちょっと待ってくださいね。いらっしやいませ〜!	Sound of 'Doorbell' to enter the restaurant. Lively but busy tone. *PAUSE for 5 seconds on second play through, after speech (いらっしやいませ〜!) following the doorbell sound, not immediately after the doorbell.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	1.28-1.31	Owner	あ、失礼しました。	
14	1.31-1.41	Reporter	あのう、ちょっと聞きにくい質問ですが、ビジネスは大丈夫ですか？無料で料理を出していたら、赤字じゃないですか？	Slightly hesitating tone.
15	1.41-2.10	Owner	ふふふ。もちろん、料理の材料も買いますし、ここもお金を払って借りています。 でも、赤字じゃないですよ。レストランの経営で、一番お金がかかるのは、人件費、つまり、ウェイターやウェイトレスに払うお金です。でも、ここでは、そのお金はかかりませんし、料理を作るのは私ですから。	Giggling sound.
16	2.10-2.11	Reporter	なるほど～。	Convincing tone.
17	2.11-2.52	Owner	それに、最近、高校生がインスタグラムやツイッターで、この食堂を知って、放課後、食べに来ます。 最初は、食べるだけでしたが、今は、ボランティアをする高校生も増えてきました。そして「食事券」を掲示板に貼っていきます。 また、高校生たちはお客さんに話しかけて、仲良くなっています。 彼らの学校は、アルバイト禁止ですが、校長先生は「コミュニケーション・スキルがついて、とてもいい」と話しています。 若い人が町の人とつながるのは嬉しいですね。	
18	2.52- 3.00	Reporter	それはいいですね。では今日は、お時間、ありがとうございました。	Lively tone.

B SL Text C / HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED



THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

 Audio text B – 「^{ちきゅうかんきょう}地球環境ワークショップ」

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Ms. Yumi Sato	No name (Broad cast committee member)	
Gender	Female	Male	
Age	18-year-old	18-year-old	
Notes	High School Girl	High School boy	
Scene location and notes	Yumi gives an announcement via school radio broadcast to all pupils at school regarding the programme at the Global Environment Centre.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.10		高校生の佐藤由美さんがお昼の校内放送で、地球環境ワークショップについて話しています。	
1	0.00-0.03			SFX: Short melody (pin-pon pan-pon) before announcement (xylophone is fine)
2	0.03-0.13	Broad cast committee member	皆さん、お昼の校内放送の時間です。 今日は、3年2組の佐藤由美さんからお知らせがあります。 では、お願いします。	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	0.13-0.19	Yumi	はい。ではこれから、私が参加した「地球環境ワークショップ」を紹介します。	
4	0.19-0.25	Yumi	2年生の教室の廊下に、ポスターを貼りましたが、皆さん、見てくれましたか？	Lively tone
5	0.25-0.	Yumi	私は、今年の8月10日から5日間、京都市にある「地球環境センター」のワークショップに参加しました。今年の冬休みも開かれます。	
6	0.36-1.21	Yumi	<p>次の予定は、12月20日から12月26日の一週間です。センターの寮に泊まります。そして、日本全国から集まった高校生たちと、環境問題について話し合ったり、研究したりします。</p> <p>参加費用は7万円です。でも、学校から推薦してもらえれば、半額になります。</p> <p>参加者は、最後の日にグループ・プレゼンテーションをします。でも、一日見学として、最後の日のプレゼンテーションは誰でも見に行くことができます。</p> <p>大学の先生も聞きに来ますので、くわしいフィードバックがもらえて、とても勉強になります。</p>	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

7	1.21-1.28	Broad cast committee member	はい。では、みなさん、ここでブラスバンド部の曲を聴きましょう。	
8	1.28-1.33			SFX: school brass band play some music *fade to PAUSE on second play through
9	1.33-1.40	Broad cast committee member	上手でしたね。では、皆さん、ワークショップの続きを聞いてください。佐藤さん、お願いします。	Lively tone
10	1.40-1.49	Yumi	はい。次回、参加する高校生は、3つのグループに分かれます。グループごとに違うテーマについて研究します。	
11	1.49-2.01	Yumi	グループ1は「災害に強い町づくり」、グループ2は「ポップカルチャーから伝えるフェアトレード」、そして、グループ3は「アニメと地域の関係」です。	
12	2.01-2.11	Yumi	どのテーマも、おもしろそうですね。 申し込み用紙に、どのグループに参加したいか、マルをつけて送ります。テーマは毎回変わります。	
13	2.11-2.23	Yumi	前回、私は「日本人と外国人のマナー意識の違い」というグループに入りました。別のグループは、「森林の未来」について研究しました。	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

14	2.23-3.06	Yumi	<p>私のグループでは、外国人が日本のマナーについてどう考えているか調べるために、外国人にインタビューしました。</p> <p>京都は観光客が多いので、たくさんの方が協力してくれました。例えば、日本のリサイクルについては、知っている外国人が多かったです。でも、街の中でも自分のごみを持ち帰ることまでは、あまり知られていませんでした。</p> <p>それに、英語でインタビューしたので、英語の勉強にもなりました。プレゼンテーションも最初は緊張しましたが、今は人前で堂々と話せるようになりました。</p>	A little confident tone
15	3.06-3.18	Yumi	<p>とてもいいワークショップなので、お勧めです。多分、3年生は、受験勉強で忙しいでしょうから、後輩たちに参加してほしいです。</p>	Lively tone
16	3.18- 3.30	Broad cast committee member	<p>佐藤さん、ありがとうございました。これでお昼の校内放送を終わります。</p>	SFX: Short melody (pin-pon pan-pon) (xylophone is OK)

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text C – 「^{しょうらい}高校生の将来」

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Miss Kana Yamamoto	Mr. Toru Kondo	
Gender	Female	Male	
Age	18-year-old	18-year-old	
Notes	High School girl	High School boy	
Scene location and notes	Miss Yamamoto and Mr. Kondo are talking about their courses or path after the graduation at the school canteen. They also talk about their beliefs about their lives. Standard Japanese accent		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.08		高校生の山本さんと近藤君が学校の食堂で、列に並びながら、話をしています。	
1	0.00-0.05	Miss Yamamoto	あー、おなか、すいた。あ、近藤くん！うわあ、並んでるね。	A little surprised tone.
2	0.05-0.09	Mr Kondo	ああ、山本さん。最近どう？	
3	0.09-0.22	Yamamoto	うーん、吹奏楽部がたーいへん！ 1年生がたくさん入ってきて嬉しいけど、トランペットが一人だけになって・・・。 担当の中村さんが今は、一人で頑張っているけどね。	A little hectic tone.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

4	0.22-0.28	Kondo	あーそっかあ、山本さんは先月、部長になったんだよね。	
5	0.28-0.34	Yamamoto	うん・・・不安だけど、頑張るよ・・・。 ところで、近藤君は、進路、決まったの？	A little anxious tone.
6	0.34-0.40	Kondo	ああ、決まったよ。パティシエになるための専門学校に行くことにしたんだ。	
7	0.40-0.50	Yamamoto	え？パティシエ？近藤君がお菓子職人？意外だねえ。甘いものは苦手だと思ってたよ。ご両親は賛成したの？	Very surprised tone.
8	0.50-1.05	Kondo	いや、最初は反対したよ。 一人前になるのに、何年もかかるんじゃないかって。それに、母は僕が大学に行くと思ってたから・・・。でも、何回も話し合って分かってもらえたんだ。	
9	1.05-1.10	Yamamoto	へえ、そうなんだ。でも、大学に行ったほうがいいんじゃない？	A little skeptical tone.
10	1.10-1.15	Kondo	そうかなー。山本さんは、どの大学に行きたいか決まってるの？	A little skeptical tone.
11	1.15-1.18	Yamamoto	うん、上慶大学に行くつもり。	
12	1.18-1.23	Kondo	へえ、名門大学だねー。そこで何を勉強するの？	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	1.23-1.28	Yamamoto	何でもいいの。大学に入ることが目的だから。	
14	1.28-1.38	Kondo	ふーん、そうなんだ。大学で何を勉強したいとか、考えてないのか？ あ、ここが空いているね。ここに座ろうか。	
15	1.38-1.39	Yamamoto	うん。	
16	1.39-1.44			Sound effect: Pulling the chairs back in a canteen, Sitting on the seats, tray/plate noise. *Fade to PAUSE on second play through
17	1.44-1.52	Kondo	で、さっきの話だけど、どの学部とか、将来の仕事とか、考えてないのか？	
18	1.52-2.05	Yamamoto	うん、それは決まってない。 学部にこだわらなければ、推薦入学で上慶大学に行けると先生も言っていたし・・・。 近藤君こそ、どうして専門学校なの？	
19	2.05-2.21	Kondo	専門学校へは、僕も推薦で行くんだよ。 手に職をつけることが大事だと思っているからね。それに、この専門学校のコースでは、2年生の時に、パリでトレーニング	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			<p>することになっているんだ。本場のスイーツを学んで、将来は、一流のパティシエになりたいね。</p>	
20	2.21-2.33	Yamamoto	<p>へえ、すごいねー。</p> <p>今は、留学したり、世界で仕事をする時代だしねえ。私も海外で仕事がしたいけど、両親が許さないだろうな・・・。</p>	Impressive tone.
21	2.33-2.43	Kondo	<p>僕は、いつか自分の店が開きたいんだ。</p> <p>それが僕のことを理解してくれた、親への感謝の気持ちだよ。</p>	
22	2.43-2.53	Yamamoto	<p>うん、親孝行は大事だよ。</p> <p>私の両親も、私に上慶大学に行ってほしいから、これが、私にとっては親孝行だよ。</p>	
23	2.53-2.57	Kondo	<p>おいおい、親の為に大学に行くのか？</p>	A little teasing tone.
24	2.57-3.07	Yamamoto	<p>うーん、そういうわけじゃないけど・・・。</p> <p>でも、パティシエって、きつい仕事じゃない？その代わりに、自由な時間も持てそうだけど。</p>	
25	3.07-3.19	Kondo	<p>いやあ、朝から晩まで働いて、自分の時間なんて持てないと思うよ。でも、好きなことが仕事になったら幸せだよ。</p>	
26	3.19-3.42	Yamamoto	<p>ふーん。</p>	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			<p>私は、時間が決まっている仕事がいいなあ。</p> <p>残業が少ない会社なら、尚いいけど。仕事以外でもやりたいことがあるから……。例えば、町のオーケストラ・クラブに入って活動したいなあ……。</p> <p>それに、今のところ、これといってなりたい職業はないし、一流企業で、いい給料だったらどこでもいい。</p>	
27	3.42-3.50	Kondo	<p>あはは（笑）山本さんらしいよ。</p> <p>僕は個人的には、収入より、やりがいがある仕事だな。</p>	Laughing sounds.
28	3.50-3.57	Yamamoto	<p>ふーん。いろんな考え方があるね。</p> <p>近藤君、自分の店を開いたら、教えてね。食べに行くから。</p>	A little teasing tone.
29	3.57-4.00	Kondo	<p>ああ、もちろん！</p>	<p>Friendly tone</p> <p>Fade out</p>



Japanese B – Standard level – Paper 1
Japonais B – Niveau moyen – Épreuve 1
Japonés B – Nivel Medio – Prueba 1

Tuesday 27 October 2020 (afternoon)
Mardi 27 octobre 2020 (après-midi)
Martes 27 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 15 m

Instructions to candidates

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Ne retournez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[30 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.

下の問題から **1つ**選んで書きなさい。テキストタイプは、その問題の下の **3つ**の中から、一番良いものを選ぶこと。500字 ～ 800字。

1. 今日は高校の卒業式でした。楽しい高校生活の中でも、あなたは特に ある友だちとの関係を通して、人として成長したと感じています。今のあなたの気持ちをあらわす文章を書いてください。その友だちとの体験で、特に思い出に のこっているのは、何ですか。どうしてですか。

スピーチの文章 ^{ぶんしょう}	手紙	日記
--------------------------	----	----

2. ある有名な科学者が最近あなたの町に来て、地元の かんきょう問題について話をしました。あなたはその話を聞いて びっくりして、みんなで かんきょうを良くしなければいけないと思いました。あなたの意見を町の人に知らせる文章を書いてください。地元のかんきょう問題は何ですか。どうすればいいと思いますか。

インタビュー	手紙	パンフレット
--------	----	--------

3. あなたは去年の夏休みに外国へ行って、ボランティアをしました。そのとき、将来の^{しょうらい}仕事で やくに立つ事をいろいろ学びました。あなたは、下級生にもこのボランティアを^{かきゅうせい}すすめたいです。あなたの考えを説明する文章を書いてください。何をしましたか。どうして すすめたいですか。

インタビュー	スピーチの文章 ^{ぶんしょう}	パンフレット
--------	--------------------------	--------

Japanese B – Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Japonais B – Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Japonés B – Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

Wednesday 28 October 2020 (morning)
Mercredi 28 octobre 2020 (matin)
Miércoles 28 de octubre de 2020 (mañana)

Candidate session number
Numéro de session du candidat
Número de convocatoria del alumno

45 m

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instructions to candidates

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.

10 pages/páginas

8820–2302
© International Baccalaureate Organization 2020



12EP01

問題 A

みんなで地震センターに勉強に行きました。鈴木君と山口さんが帰りに一緒に話しています。



質問に答えなさい。

1. 鈴木君の家では、飲み水をどこに用意していますか。

.....

2. 地震の後、鈴木君の家族は、ほかに何の水を使うつもりですか。

.....

3. お湯がないとき、カップラーメンは、何を使うとおいしいですか。

.....

Notes/Notas:



4. 新聞で何^{なに}を作ることができますか。

.....

5. ^{すずきくん}鈴木君は、水と食べ物のほかに、何^{なに}を^{ようい}用意しますか。

.....

Notes/Notas:



12EP03

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

問題 B

高校生のかずや君^{くん}が、おばあさんにあげたプレゼントについて、話しています。



正しいものを選びなさい。

6. かずや君^{くん}は、どんな場で話していますか。

- A. 学校のプレゼンテーション
- B. ビデオレター
- C. オンラインのビデオクリップ

7. おばあさんは、田舎^{いなか}に...

- A. 家族^{かぞく}と住んでいます。
- B. おじいさんと住んでいます。
- C. 一人で住んでいます。

Notes/Notas:



8. かずや^{くん}君は、むかし、よく何^{なに}をしましたか。

- A. おばあさんに 電話をした。
- B. おばあさんを^{あそ}遊びに つれて行った。
- C. おばあさんに プレゼントをあげた。

9. かずや^{くん}君は、今、どうしてそれをしませんか。

- A. おばあさんの家が遠いから。
- B. もうすぐ^{にゅうがくしけん}入学試験があるから。
- C. ^{しごと}仕事が いそがしいから。

10. かずや^{くん}君は、いつプレゼントをあげましたか。

- A. ひっこしの日
- B. おばあさんが^{たいいん}退院した日
- C. おばあさんの たんじょうび

11. その^{とけい}時計に、何^{なに}がつけられますか。

- A. 好きな^{しゃしん}写真
- B. ^{かお}顔のパーツ
- C. ^{じぶん}自分の名前

Notes/Notas:



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



12. 正しいものを4つ ^{えら} 選びなさい。

[4]

A. この時計は、人間の^{にんげん}のように話します。

B. この時計は、女の人の^{こえ}声が出ます。

C. この時計は、時間^{いがい}以外のことも言います。

D. この時計は、いつも正しい時間を知らせます。

E. この時計は、気分によって、話すことが^か変わります。

F. この時計には、カラオケの音楽が入っています。

G. この時計をもらってから、おばあさんは、さびしくありません。

H. この時計は、電池^{でんち}がありません。

Notes/Notas:



12EP07

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

問題 C

レポーターが、人気のレストランを紹介しています。



空いたところに、どんな言葉が入りますか。3語以内で書きなさい。

「つながる食堂」の広告：

「つながる食堂」へ行ってみませんか？

メニューは【-13-】だけ。

料理のねだんは、ふつう【-14-】。

でも、食べた後、皿洗いをしたり、お客に料理を出したり、【-15-】をすると、

→ 食事が【-16-】になります。

食堂の名前「つながる」の理由は、店の【-17-】を見ると、わかりますよ。

みんなで行ってみよう！

Notes/Notas:



13. [- 13 -]

.....

14. [- 14 -]

.....

15. [- 15 -]

.....

16. [- 16 -]

.....

17. [- 17 -]

.....

Notes/Notas:



18. 正しいものを5つ選びなさい。

[5]

- A. 料理の材料は、お客さんから買います。
- B. 鈴木さんは、家賃を払わなければなりません。
- C. レストランの経営では、家賃にいちばんお金がかかります。
- D. 鈴木さんは、スタッフに賃金をはらいます。
- E. 高校生は、インスタグラムをとおして、だれかに食事券をあげます。
- F. 高校生が学校の帰り道、よく食べに来ます。
- G. さいしょ、ボランティアをする高校生は少なかったです。
- H. 高校生はアルバイトがしたいので、この食堂に来ます。
- I. ボランティアをする高校生は、他人と話す力を身につけています。
- J. 校長先生は、高校生がこの食堂に行くことに賛成しています。

Notes/Notas:



References:

問題 A [*Earthquake preparation image*] いらすとや, 2014. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2014/10/blog-post_592.html> [Accessed 13 February 2020].

[*Girl in uniform image*]. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2019/07/blog-post_24.html> [Accessed 13 February 2020].

[*boy in uniform*]. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2019/07/blog-post_167.html> [Accessed 13 February 2020].

問題 B [*Gift image*] いらすとや, 2014. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2014/01/blog-post_7929.html> [Accessed 25 February 2020].

問題 C [*Chef image*] いらすとや, 2014. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2014/06/blog-post_6827.html> [adapted] [Accessed 12 February 2020].

[*Man with camera image*] いらすとや, 2018. [image online] Available at: <https://www.irasutoya.com/2018/08/blog-post_876.html> [adapted] [Accessed 12 February 2020].



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



12EP12

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Japanese / Japonais / Japonés B

Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the “**On page comment**” annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

問題 A

設問	模範解答	許容解答	誤答	点数
1.	机の下			1
2.	雨の水			1
3.	野菜ジュース			1
4.	お皿			1
5.	ラジオ			1
			合計	5

問題 B

設問		模範解答	許容解答	誤答	点数
6.		C			1
7.		C			1
8.		A			1
9.		B			1
10.		C			1
11.		B			1
12.		A, C, E, G (順不同、各 1 点)			4
				合計	10

問題 C

設問	模範解答	許容解答	誤答	点数
13.	一つ	定食	おかず	1
14.	900 円	900 / 九百 (円)	0 / 無料	1
15.	掃除		接客/ 料理を運ぶ (お客さんへ出す) / 皿洗い	1
16.	ただ	無料		1
17.	掲示板	掲示板の無料券、コメント		1
18.	B, F, G, I, J (順不同、各 1 点)			5
			合計	10

Audio text A – 地震の後、必要な物

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Mr Suzuki	Miss Yamaguchi	
Gender	Male	female	
Age	Senior High School pupil	Senior High School pupil	
Notes			
Scene location and notes	2 Senior High School pupils are talking about what to do after an earthquake.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0:00-0:10	ナレーター	みんなで、地震センターに勉強に行きました。鈴木君と山口さんが帰りにいっしょに話しています。	
1	0:00-0:03	鈴木	山口さん、地震センターどうだった。	Friends talking in a casual manner.
2	0:03-0:11	山口	地震の後は大変だね。ビデオを見て、勉強になったよね。鈴木君の家では、何か準備をしている？	
3	0:11-0:24	鈴木	地震の後は、よく水がとまるよね。だから、飲み水を机の下に置いているよ。雨の水も集めて、地震の後は、トイレの水に使うよ。	
4	0:24-0:28	山口	雨の水は、洗濯にも使うことができるね。	
5	0:28-0:34	鈴木	僕の家では、ふつうの日も、洗濯はお風呂の水を使っているよ。	
6	0:34-0:37	山口	食べ物はどう？	
7	0:37-0:43	鈴木	カップラーメンを用意しているよ。お湯を入れて3分でできるから、便利だよね。	

N20 ab initio Text C / SL Text A Final Draft audio script

8	0:43-0:49	山口	地震の後は、電気とガスが止まるでしょ。お湯はどうするの？	
9	0:49-1:03	鈴木	大丈夫。カップラーメンは、水でもできるよ。実験してみたけど、水でもできたよ。30分かかったけれどね。野菜ジュースでも、できるよ。水よりもおいしかったな。	
10	1:03-1:06	山口	へえ、野菜ジュースか。	
11	1:07-1:09		Pause (sound of car going.)	SFX: sound of car passing by (driving at a slowish pace, as if near a school. NOT LIKE A MOTORWAY.) *fade to PAUSE on second play
12	1:10-1:15	山口	今日は、地震センターで、初めて新聞でお皿を作って、古い新聞もいいと思ったよ。	
13	1:15-1:24	鈴木	新聞は便利だよ。寒い時、新聞を体につけてみて。あたたかいよー。	
14	1:24-1:37	山口	そうだね。大きな地震の後は、危険でしょ。だから、私は、家族の写真に、自分の名前と電話番号を書いて、いつもカバンに入れているの。あ、それとチョコレートも。	
15	1:37-1:46	鈴木	ああ、チョコレートは僕もいつも持っているよ。元気が出るよね。それから、ラジオも用意するつもりだよ。	
16	1:46-1:49	山口	スマホがあるから、大丈夫よ。	
17	1:49-1:53	鈴木	いやあスマホだけでは、あんしんできないよ。	
18	1:53-1:59	山口	うーん、そうかなあ。後で、家族といっしょに必要な物を確認してみるね。じゃあ、また。	
19	1:59-2:00	鈴木	バイバイ	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text B – 「おばあさんへのプレゼント」

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Mr Kazuya Yamada		
Gender	Male		
Age	17-year-old		
Notes	High School Boy		
Scene location and notes	Kazuya talks on You Tube about the gift he gave to his grandmother. Standard Japanese accent		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.10	Narrator	高校生のかずや君が、おばあさんにあげたプレゼントについて、話しています。	
1	0:00-0:03			SFX: fun music jingle, as if for a YouTube channel
2	0.03-0.17	Kazuya	こんにちは。今日、僕は、お年寄りに、とってもいいプレゼントを紹介します。 もしこの動画が気に入ったら、「いいね！」ボタンを押してください。では、始めます。	Starts in a lively voice.
3	0.17-0.31		僕のおばあさんは 80 歳で、昔は家族と住んでいました。そのあと、おじいさんと田舎で暮らしていましたが、今は一人暮らしをしています。	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

4	0.31-0.54		<p>前は、僕もよく、おばあさんに電話をしたり、週末に遊びに行ったりしました。</p> <p>おばあさんの家はそんなに遠くないですが、最近受験勉強が忙しくて、それができません。</p> <p>僕の両親も仕事が忙しくて、会いに行けません。</p>	Tone down a little
5	0.54-1.06		<p>最近、おばあさんが元気がないので、心配していました。</p> <p>それで、80歳のお祝いに、「ユニークな時計」をあげました。</p>	
6	1.06-1.19		<p>この時計は、ディスプレイを自分でデザインできます。</p> <p>例えば、目、鼻、口などを付けて、自分の好きな顔にできます。</p> <p>では、付けてみます。</p>	
7	1.19-1.21			<p>SFX: Sounds of clink-clank noise. *fade to PAUSE on second play</p> <p>Studio note: This sound effect is to sound like plastic parts being put together, almost like a Mr. Potatohead. The script is about a clock radio like this one: https://www.youtube.com/watch?v=0sO9Ple-92g</p> <p>So, please create sound effects that sound like plastic or metal objects (eyes, nose, etc.) being put together.</p>
8	1.21-1.22		<p>じゃーん！できました。</p>	Lively voice

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

9	1.22-1.30		この時計は、しゃべるんです。 「こ・ん・に・ち・は」。 人間みたいですよね？	Robot voice ‘こんにちは’ (Note: This voice is coming from the wristwatch, not the voice actor. Please put an effect on the voice to sound like a robot.)
10	1.30-1.54		挨拶だけじゃありません。 男の子の声で「今日はいい日だ！」とか、 「ねむいよ～」とか言います。僕も聞いて笑いました。 もちろん、「ボーン、ボーン、9時です！」と時間も言います。 でも、ときどき、間違えて「あー、ごめん！2分遅れた！」と言います。	
11	1.54-2.06		また、気分が悪い時は、時間も教えません。困りますね～。 でも、気分がいいと、歌を歌ったりします。	Friendly but slightly upset tone ‘困りますね～’.
12	2.06-2.13		おばあさんも「家に子供がいるみたいで、毎日楽しい」と喜んで います。	
13	2.13-2.21		それに、この時計は、大きい電池一つで動くので、お年寄りにも 使いやすいです。	
14	2.21--2.30		みなさんも、お年寄りへのプレゼントにどうですか？ では、また次の動画で会いましょう！	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text C – 「つながる^{しょくどう} 食堂」

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Reporter	Ms Suzuki	
Gender	Male	Female	
Age	40's	30's	
Notes	Radio/TV reporter	Restaurant Owner	
Scene location and notes	The reporter introduces a unique restaurant located in Tokyo and interviews the restaurant's owner, Ms. Suzuki. Standard Japanese accent		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.10		レポーターが、人気のレストランを紹介しています。	
1	0.00-0.13	Reporter	今、私はあさひ通りに来ています。これから、ツイッターで人気の「つながる食堂」のオーナーに話を聞きます。では、中に入ってみましょう。【Doorbell】	At the end of sentences, sound of 'Doorbell' to enter the restaurant.
2	0.13-0.14	Owner	いらっしゃいませ！	Lively tone.
3	0.14-0.17	Reporter	こんにちは。オーナーの鈴木さんですね？	
4	0.17-0.19	Owner	はい、そうです。	
5	0.19-0.22	Reporter	店の特徴を教えてください。	
6	0.22-0.31	Owner	はい、出している料理が定食、ひとつだけなんです。	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			定食のおかずは毎日変わりますが、いつも 900 円です。	
7	0.31-0.35	Reporter	え？「ただ」って聞きましたけど・・・。	Slightly suspicious tone.
8	0.35-0.54	Owner	そう、ちょっと分かりにくいですけど、料金を払う人もいます。 でも、食べたあと 1 時間、働いたら無料になります。 例えば、お皿を洗ったり、お客さんに料理を運んだりします。 掃除でもいいです。それで、料理が「ただ」になります。	
9	0.54-0.55	Reporter	なるほど！	Convincing tone.
10	0.55-1.10	Owner	でも、料理を食べないで、ボランティアをする人もいます。 1 時間働くと「食事券」がもらえます。自分で使うこともできますが、だれかにあげる人もいます。 その掲示板を見てください。	
11	1.10-1.21	Reporter	うわー、いろんなメッセージ、あ、食事券も貼ってありますね。 なるほど、「つながる食堂」、掲示板を通して、人と人がつながるんですね。	Surprised tone.
12	1.21-1.28	Owner	はい、そうです。【Doorbell】 あ、お客さんが来たので、ちょっと待ってくださいね。いらっしやいませ～！	Sound of 'Doorbell' to enter the restaurant. Lively but busy tone. *PAUSE for 5 seconds on second play through, after speech (いらっしやいませ～！) following the doorbell sound, not immediately after the doorbell.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	1.28-1.31	Owner	あ、失礼しました。	
14	1.31-1.41	Reporter	あのう、ちょっと聞きにくい質問ですが、ビジネスは大丈夫ですか？無料で料理を出していたら、赤字じゃないですか？	Slightly hesitating tone.
15	1.41-2.10	Owner	ふふふ。もちろん、料理の材料も買いますし、ここもお金を払って借りています。 でも、赤字じゃないですよ。レストランの経営で、一番お金がかかるのは、人件費、つまり、ウェイターやウェイトレスに払うお金です。でも、ここでは、そのお金はかかりませんし、料理を作るのは私ですから。	Giggling sound.
16	2.10-2.11	Reporter	なるほど～。	Convincing tone.
17	2.11-2.52	Owner	それに、最近、高校生がインスタグラムやツイッターで、この食堂を知って、放課後、食べに来ます。 最初は、食べるだけでしたが、今は、ボランティアをする高校生も増えてきました。そして「食事券」を掲示板に貼っていきます。 また、高校生たちはお客さんに話しかけて、仲良くなっています。 彼らの学校は、アルバイト禁止ですが、校長先生は「コミュニケーション・スキルがついて、とてもいい」と話しています。 若い人が町の人とつながるのは嬉しいですね。	
18	2.52- 3.00	Reporter	それはいいですね。では今日は、お時間、ありがとうございました。	Lively tone.